

哀謝

先嚴諱平字燦滔陳公府君之喪荷蒙
宗親聯誼城崇德會親友所贈輿川
堂庫漢駐所等助及宗親戚友世誼惠賜
輓花圈輓聯輓素車隨送高誼隆情殷
存均感謹此哀謝

未亡人黃秀碧
孤子遠明遠成遠德
胞姊張雲雲
胞妹五妹 同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「聯誼」城崇德會金五百元，
吳望合家、黃少榮家、陳聯聯家、
以上每五十元：吳誠儀亮亮亮亮同、楊
炳財、蔣海添、陳連芬炳常同、李植
合家、黃煥佳炳祥同、黃慶光同家
同、以上每廿元：羅祖俊、黃林伯母
、鄭錫培、黃容基、三姑陳官炳炳炳
陳國偉同、陳社全、炳炳容、朱勝基、
黃善同、陳仲滿、洪計添炳球同、洪樹
芬志昌同、李中立同家、林伯英、劉德
球、以上每廿元：蘇星華、陳善飲、
「以上每十五元」：鐵城崇德會素車費十
三元、黃君譽、洪結學、陳宗漢、吳容
焜、林炳桂合家、陳煥煥炳炳炳同家
、陳永昌、陳大年、陳煥根、蔣俊豪、
陳國源、金後母、蘇順、陳炳連炳炳同
、陳高惠英、黃民烈方立成同、黃國利
、陳廣材、洪結成、洪結成、黃應森、
陳漢廷所、黃惠源合家、李顯榮合家、
吳文煥與文煥合家同、李相合家、李利
葉、吳官福合家、曾滿輝、李幹輝、
高彬、孫國基、陳顯川炳炳同、林連
、方寶光、曹仲琛、黃仲洋、吳燕良
、以上十元：陳星漢林祖權同、吳仲
良「以上每六元」吳結英、林維、吳毓
麟、陳祖望、陳星泰、吳恩恩、吳結成
、陳金全、陳光慶、陳漢實業部、堂叔
母、洪樹坤、陳妙芳、陳漢強、陳漢平
、陳志一、吳智常、陳樹恒、陳煥森、
「以上每五元」吳愛好、陳星胡、「以
上每三元」

「花園」鐵城崇德會暨青年組全
人，至孝篤親同人，陳顯川炳炳同、
農會、陳漢廷所同人、羅祖連炳炳同家
同、陳計成合家、黃光合家、曹樹彬、
李植福、陳煥煥炳炳炳同家、吳官權
合家、蔣海添炳炳炳同家、高酒有蔣
俊豪同、鄭錫培黃容基同、陳孔祥、陳
銳連炳炳同、吳望合家、陳永祥、鄭今
軒仲凱同、陳仲滿、黃祖幹炳炳同、蘇
炳華同、黃煥佳炳炳炳同、黃慶光同
全洪結學炳炳炳炳炳炳炳炳炳炳炳
立李顯榮炳炳炳炳炳炳炳炳炳炳炳
方立成黃民烈同、陳秀祺合家、顏可親
合家、陳永昌合家、陳宗漢吳燕良同、
朱勝基黃國利同、陳煥剛炳炳炳同家
同。

Macdonald Consolidated Prod. Dept. Mr. & Mrs.
Cecil Lee & Family Ready Appraisal class,
倘有錯漏 祈為見諒

周名揚建築工程公司
Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話：254-4490

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.,
Vancouver, B. C.
電話 681-7541

黑石大旅店
內有餐館酒吧
新式電視等
便利如有僑胞
旅住無任歡迎
經理人黃維新

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照
筆試。 電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 細街

埠仔宜請廚式名
熟手唐西廚兩名，青年男女或女工金格三
名，有意者請電話周先生接洽。電費由
顧主負責。 Alpine Cafe, McBride, B.C.
Phone 569-2595

卡城華埠粵菜館急賣
地點適中，生意興旺，架生全新，月租
三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價
三萬五，有價請。電話 403-244-1171

華麗
內外油漆。裝修工程。按裝電火。
免費估價。
下午四時後電話三式五、八六六式
興旺餐室實業出賣
全那三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，
坐位七十，樓下餐室坐位五十二，每年
生意五十餘萬元，單買生意或連實業均
可，有意經營餐室者，請依下列地址面
議，或於下午三時後電話詢問。
地址：Imperial Palace Restaurant
611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
B.C. V8J 1M3 電話 Ted Mah 624-5060

高華公司新盤
(一)兩睡房，土庫另有聯房，可
出租，開價四萬餘，有價請。
(二)十街東四四零，四睡房，并
屋地，及副廁所，開價四萬四千五
可接充十厘息銀期。
(三)堅固三睡房土庫古屋，大地
屋兩間浴室，大廳，廚房，新地毯，新
廚房櫃，土庫另有聯房，已租一百六
元，開價五萬九千餘。
(四)西區近近十七街月租六百
元，開價六萬餘。
(五)十六街西近近比登屋地，五
十三尺闊，可建兩層房或代客租。
(六)四十九街東(Home West)三睡房一
另有土庫，開價三萬九千九。
(七)東區廿四街華麗靚屋，美
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒巴，開價八萬餘元。
(八)北本波比區一年新靚屋，
西人業主，開價平實。

華麗新屋
(一)雲華高爾夫球場，位於西四十
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十五萬至十五萬九千。
(二)屋列治區五十街西半新屋
，五大睡房，上等材料，一流設備，開
價十五萬九千。
商業新盤
市中心地王，位於格蘭湖購物中
心，翻新商業樓下三舖位，地佔六千
尺樓上萬尺寫字樓，最佳地頭，開價
九十萬元。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物
業管理。
Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 681-1461
歐陽文光 263-6638
衛修 277-4475 公司六八七二四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

承接裝置噴水機構
有關噴水，旅館，防火噴射機構之設
計，與安裝工程，有意者請與
But-Mar Mechanical 電話公司 685-5635
住宅 937-5034 洽商。

雲高華洗地氈公司
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，
即日可用，不退色，不縮水，不變樣，
保證滿意，華僑特價優待。
電話：263-8223

北少林羅漢門健身院
2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：二五四、九一七五
①喜歡學習羅漢門者請與周柱接洽
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六、五四〇四

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快
平靚鏡

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電唱機，唱碟，
收音機，電風扇，
及修理
專售

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

新位仁茶餐室
New Wayn Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.,
電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日現現顧客
需求特增各類精美小
市各式茶點精美小菜
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
營業時間由晨八時至晚上八時

新到
飛魚牌
呂宋或鹹魚

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式樣式人靴
保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
3333 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

通用電器行
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 253-0228 夜 255-7481

本行新到大批座地電器，
燈，用國產加國電線，
安全可靠，各種收音機
，歡迎價平，代理名廠
，順順牌電風扇，是女皇后
牌電風扇，及多種新
舊電器，電器配件平售
兼修理，備有光顧，特
價優待。

華慶
寫字樓，住屋，工廠，文書，各項保養服務
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
歡迎詢問
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三一至六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期五休息
電話：二六六、二六四四 二六六、二六八八

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸